

**НЕДІЛЯ ХРИСТА ЦАРЯ – Кол. 1, 12–20 Ів. 18, 33-37**

**„Нехай прийде Царство Твоє, нехай буде воля Твоя як на небі, так і на землі...”**

Свято Царя Христа було встановлене Папою Пієм XI Енциклікою QUAS PRIMAS, яка була оголошена 11 грудня 1925 року. Сенс свята в шануванні Христа як Царя Всесвіту. Воно зосереджує увагу на особі Ісуса Христа Божого Сина – Царя слави. **„Нехай прийде Царство Твоє, нехай буде воля Твоя як на небі, так і на землі...”**. Христос, Який був з Небесним Отцем під час сотворення світу, у повноті виявить Свою владу при кінці світу, коли судитиме всіх людей. Тож докладаймо всіх зусиль, щоб Христос не тільки жив, але щоб по всіх усядах розвивалося Христове Царство, царство правди і любові! Щоб усі люди стали учасниками його багатих і могутніх ласк й осягнули його вічне Царство. **„Царюй між нами, Князю мира, по наших селах і містах! Пануй в державах і родинах, і прав у серцях і умах!”** – співає Церква гимн Цареві Христові.

**Тропар:** *Володіння твоє, Христе Боже наш, визволило нас від влади темряви і перенесло в царство твоєї любови. Ти, що є, і споконвіку був та явився нам, як Цар, Господи – слава тобі!*

**Кондак:** *Царю віків безсмертному, єдиному премудрому Христу Богові, поклонімся і, припадаючи, закличмо: Тобі дана влада і честь і царство, і всі люди тобі підкоряються. Владя твоя – влада вічна, і царство твоє не занепаде: бо задля нас став царем предвічний Цар Христос.*

**Прокімен, гл. 3:** *Слівайте Богові нашому, слівайте; співайте цареві нашому, слівайте.*

**Замість “Достойно: Ірмос гл. 2:** *Величай, душе моя, Царя Христа, що воцарився у вселенній.*

*Предвічного Родителя Син, Бог і Господь, воплечений від Діви нам з’явився, у тьмі суцх просвітити, зібрати розсіяних, тим-то всехваляну Богородицю величаємо.*

**Причастин:** *Господь Суддя наш, Господь Князь наш, Господь Цар наш, що нас спасе. Алілуя! Алілуя! Алілуя!*

### **On the kingship of Christ**

The rebellion of individuals and states against the authority of Christ has produced deplorable consequences ... the seeds of discord sown far and wide; those bitter enmities and rivalries between nations, which still hinder much the cause of peace; that insatiable greed which is so often hidden under a pretense of public spirit and patriotism, and gives rise to so many private quarrels; a blind and immoderate selfishness, making men seek nothing but their own comfort and advantage, and measure everything by these; no peace in the home, because men have forgotten or neglect their duty; the unity and stability of the family undermined; society, in a word, shaken to its foundations and on the way to ruin. We firmly hope, however, that the feast of the Kingship of Christ, which in the future will be yearly observed, may hasten the return of society to our loving Savior. — *Pope Pius XI, encyclical Quas Primas, no. 24*

**Instead of:** “It is truly right....” “O my soul, extol Christ the King, Ruler of the Universe”

**Hirmos:** God the Lord, Son of the Eternal Father, took flesh from the Virgin and appeared among us to enlighten those living in darkness and to gather together the scattered. Therefore, we exalt the ever-praised Mother of God.

**Communion Verse:** The Lord is our Judge; the Lord is our Prince; the Lord is our King Who will save us. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**CHURCH BULLETIN ~ 10/31/2021 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
19<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 19-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА**

**Holy Cross Ukrainian  
Catholic Church  
Basilian Fathers**

**Українська Католіцька  
Церква Чесного Хреста  
Овці Васіліяни**

**Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor** [cell: 917 842-2819]

**Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor**

**Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370**

**31-12 30th St. Astoria, NY 11106**

**e-mail: hcukicc@yahoo.com**

**website: www.holycrossukrainian.org**

**Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm**

**Sunday - after Liturgy.**

#### **Порядок Служб Божих**

**В неділю: 10:00 ран.**

**В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)**

**В будні (Пон-П'ят): в год. 8:00 ран.**

**В свята: 9:00 ран. і 7:00 веч.**

#### **Schedule of Divine Liturgies**

**Sunday: 10:00 am**

**Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)**

**Weekdays (Mon- Fri): 8:00 am**

**Holy Days: 9:00 am & 7:00 pm**

**Сповідь:** за 30-ть хвилин перед відправою (або за домовленістю)

**Вінчання:** Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

**Хрещення:** За домовленням з парохом

**Відвідини хворих:** Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

**Похорон:** просимо зв'язатися з парохом перш ніж домовлятися з директором похорону

**Confessions:** Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

**Weddings:** Arrangements made with the pastor 6 months in advance

**Baptisms:** By appointment with the pastor

**Visiting the Sick:** Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

**Funerals:** Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home.

Oct./Nov., 2021 **Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request**

\*\*\*\*\*

Sun. Oct. 31<sup>st</sup> **19<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 19-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА**  
**CHRIST THE KING ~ ХРИСТА ЦАРЯ**  
**APOS. and EVANG. LUKE ~ Ап. і Єванг. ЛУКИ** (Кл. 1; 12- 20 /Jn. 18; 33 - 37)  
10:00 AM **God Bless our Parishioners**  
0729 Blessing/health for Roman Swituszak on his 50<sup>th</sup> B-day....K. Swituszak (mother)  
**Panakhya for Stephan Bandera & the Freedom Fighters of 1918 ..... ОЧССУ**

Mon. Nov. 01<sup>st</sup> **PROPH. JOEL ~ Проп. ЙОІЛІА** (Фл. 2; 12 - 16 /Lk. 6; 24 - 30)  
0154 8:00 AM †† All members from Stefanowski & Maslej Fam. ~pan. .... Stefanowski Fam.

Tue. Nov. 02<sup>nd</sup> **G - MRT. ARTEMIS ~ Вмуч. АРТЕМІЯ** (Фл. 2; 16 - 23 /Lk. 6; 37 - 45)  
0863 8:00 AM † Ivan ..... M. Grenyuk

Wed. Nov. 03<sup>rd</sup> **VEN. HILARION ~ ПРЕП. ІЛАРІОНА** (Фл. 2; 24 - 30 /Lk. 6; 46 - 7: 1)  
0925 8:00 AM † Sofia Marko (10<sup>th</sup> Anniv.) ~pan. .... O. Colandro & Fam.

Thu. Nov. 04<sup>th</sup> **BISH. ABERCIUS ~ СВЯТ. АБЕРКІЯ** (Фл. 3; 1 - 8 /Lk. 7; 17 - 30)  
0936 6:00 PM †† John, Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka ..... M.J. Drobenko

Fri. Nov. 05<sup>th</sup> **APOS. JAMES ~ Ап. ЯКОВА** (Фл. 3; 8 19 /Lk. 7; 31 - 35)  
0733 8:00 AM †† Warwara & Myhaylo ~ pan. .... Y.& L. Shcheglov

Sat. Nov. 06<sup>th</sup> **MRT. ARETAS ~ Муч. АРЕТИ** (2Кр. 1; 8 - 11 /Lk. 5: 27 - 32)  
0903 9:00 AM † Jaroslaw Mychajluk ..... Mychajluk Family  
0155 † Fr. Christopher Woytyna (4<sup>th</sup> Anniv.) ~ pan. .... Stefanowski Family  
0186 5:00 PM † Olga Mychajluk ..... A. Zabniak

Sun. Nov. 07<sup>th</sup> **20<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 20 -та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА**  
**MRT. MARCIAN ~ Мучч. МАРКІЯНА** (Гл. 1; 11- 19 /Lk. 7; 11 - 16)  
10:00 AM **God Bless our Parishioners**  
0000 Blessing/health for Maryana Ehrlich ..... O. Fediv

\*\*\*\*\*

**THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:**

**Main Lamp:** † Sofia Marko – req. by: O. Colandro & Family

**Altar of the B.V.M.:** † John, Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka – req.by: M.J. Drobenko

**Altar of the Pantocrator:** † Wasyl Puszka – reg. by: M.D. Wertzberger

**Tetrapod 1:** † All members from Stefanowski & Maslej Families - req.by: Stefanowski Family

**Tetrapod 2:** Blessing/health for Roman Swituszak on his 50<sup>th</sup> B-day – reg. by: K. Swituszak(mother)

\*\*\*\*\*

**НЕДІЛЯ, 7-го листопада – літній час закінчується. Переставляємо годинник назад на одну годину.**  
**SUNDAY, November 7<sup>th</sup> - Daylight Saving Time Ends (SET CLOCKS BACK ONE HOUR)**

**УВАГА!** Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

**ATTENTION!** Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

**Оголошення ~ 31 жовтня, 2021 року**

- 1) ) **Молитви** - Спільнота "Матері в молитві" сердечно запрошує усіх на молитву за дітей у другу неділю місяця після Служби Божої. 14-го листопада)
- 2) **Свята у листопаді** - Листопад - місяць пам'яті жертв голодомору – геноциду 1932-1933-х років в Україні. - **8-го листопада** – Свято Вмч. Димитрія. - **14-го листопада** в нашій церкві відбудеться панахида пам'яті жертв голодомору. - **21-го листопада** - Свято святого Михаїла. - **25-го листопада** – Свято св. Свмч. Йосафата та День Подяки. - **26-го листопада** –святителя Івана Золотоустого. - **28-го листопада** - день пам'яті жертв голодомору – акція «Запали свічку»
- 3) **Можна замовляти** Служби Божі на наступний 2022 церковний рік. Пожертва за Службу Божу - \$20.00, з панахидою - \$25.00.
- 4) **Пальне** – зближається зимовий період. Просимо вашої пожертви, щоб підтримати нашу церкву у теплоті. Дякуємо.
- 5) **Ви можете прочитати** наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org).

**Цьогорічне відзначення Голодомору 1932-33 р.** Панахида за жертви Голодомору у Катедрі вСв. Патрика 27-го листопада о 2:00 год. п.п. – Панахида у нашій церкві Чесного Хреста – 14-го листопада після Сл. Божої о 10:00 ран.

**Просимо молитися за здоров'я наших парафіян:**

**Please pray for the health of our parishioners:**

Fr. Lawrence, Fr. Bernard, Phyllis Pastuzyn, Oksana Bajko, Daria Hanowsky, Teresa Kuncik, Anna Sierant, Ahafia Puszka, Hanna Marhita, Mahdalyna Khimitch, Maria Ostafijczuk, Nettie Galaga. (If you wish to be on the list of prayer, please call the office).

**Announcements ~ October 31, 2021**

- 1) **The Prayer group**, "Mothers in Prayer" cordially invite all who can join them **at our church**, 2<sup>nd</sup> Sunday of the month after 10:00am Liturgy.
- 2) **Holy Days in November** – **November 8**-Feast of Martyr Demetrius. - **November 14** - A memorial service for the victims of the Holodomor will be held in our church. - **November 21** - the Feast of St. Michael, **November 25<sup>th</sup>** - the Feast of St. Jehoshaphat and Thanksgiving Day. **November 26<sup>th</sup>** - St. John Chrysostom. - **November 27<sup>th</sup>** - Remembrance Day of Holodomor - action "Light a Candle."
- 3) **Liturgies 2022**– You may now request Divine Liturgies for 2019 in the church rectory - \$20.00 per mass, with panachyda - \$25.00
- 4) **The winter season** is approaching, we kindly ask for your financial support to help us with the heating of our church building. We thank you in advance for your generosity.
- 5) **You may read** our CHURCH BULLETIN on our church's website, which is: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org).

**Bishop Paul Chomnycky with fellow hierarchs and metropolitan-area clergy of the Stamford Eparchy**, will celebrate a memorial service at St. Patrick's Cathedral to commemorate the 87<sup>th</sup> anniversary of the famine-genocide, the **Holodomor, in Ukraine, on Saturday, November 27<sup>th</sup> at 2pm.**

**NOVEMBER BIRTHDAYS** – Andrey Khimitch, Michael Kostyba, Nadia Lytwyn, Bogdana Pich, Adriana Paska, Nettie Galaga, Lesya Zakamarok, Andrew Paska, Roman Kostyuk, David Wertzberger